

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 47.080

Zaří

2004

	Nafukovací čluny - Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW	ČSN EN ISO 6185-1 32 0840
--	---	-------------------------------------

idt ISO 6185-1:2001

Inflatable boats - Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW

Bateaux pneumatiques - Partie 1: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW

Aufblasbare Boote - Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 6185-1:2001. Evropská norma EN ISO 6185-1:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the Standard EN ISO 6185-1:2001. The European Standard EN ISO 6185-1:2001 has the status of Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 6185-1 (32 0840) z července 2002.

© Český normalizační institut,
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

70700

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 6185-1:2001 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 6185-1 z července 2002 převzala EN ISO 6185-1:2001 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Citované normy

ISO 1817:1999 zavedena v ČSN ISO 1817:2000 (62 1510) Pryž, vulkanizovaná - Stanovení účinku kapalin

ISO 3011:1997 dosud nezavedena

ISO 4646:1989 dosud nezavedena

ISO 7000:1989 zavedena v ČSN ISO 7000:1996 (01 8024) Značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled, nahrazena ISO 7000:2004 dosud nezavedenou

ISO 8665:1994 zavedena v ČSN EN ISO 8665:1997 (32 4510) Malá plavidla - Lodní pohonná zařízení a soustavy - Měření výkonu a jeho záznam

ISO 9775:1990 zavedena v ČSN EN 29775:1997 (32 4231) Malá plavidla - Systém dálkového ovládní pro samostatné přívěsné motory s výkonem od 15 kW do 40 kW

ISO 11192 dosud neschválena, nezavedena

ISO 11591:2000 zavedena v ČSN EN ISO 11591:2001 (32 1216) Malá plavidla se strojním pohonem - Zorné pole ze stanoviště kormidelníka

ISO 12215-1:2000 zavedena v ČSN EN ISO 12215-1:2002 (32 1160) Malá plavidla - Konstrukce trupu a rozměry - Část 1: Materiály: termosetové pryskyřice, výztuže ze skelného vlákna, referenční laminát

ISO 15652 dosud nezavedena

Citované a souvisící předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/EC z 16. června 1994 o sblížení právních předpisů členských států, týkající se rekreačních plavidel. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 270/2003 Sb., pro technické požadavky na rekreační plavidla a jejich některé části, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Věra Sulkiewiczová Praha 6, IČO 62902431

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Daniela Čížková

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 6185-1
Listopad 2001

ICS 47.080

Nafukovací čluny -

Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW
(ISO 6185-1:2001)

Inflatable boats -

Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW
(ISO 6185-1:2001)

Bateaux pneumatiques -

Partie 1: Bateaux équipés d'un moteur d'une
puissance maximale de 4,5 kW
(ISO 6185-1:2001)

Aufblasbare Boote -

Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung
von 4,5 kW
(ISO 6185-1:2001)

Tato evropská norma byla CEN schválena 2001-11-10.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č. EN
ISO 6185-1:2001 D

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

.....
..... 7

Úvod

.....
..... 8

1 Předmět
normy

.....
10

2 Normativní
odkazy

..... 10

3
Definice

.....
..... 11

4
Materiály

.....
..... 12

4.1
Všeobecně

.....
..... 12

4.2 Vyztužené materiály (kromě součástí ze skelných laminátů) a/nebo nevyztužené materiály
tvořící trup..... 12**4.2.1**
Požadavky

.....
..... 12

4.2.2 Zkušební
metody

.....
12

4.3
Dřevo

.....
..... 13

4.3.1

Všeobecně

..... 13

4.3.2

Překližka

..... 13

4.3.3 Konstrukční

řezivo

..... 13

4.4 Kovové a plastové

části..... 13

4.5 Skelné

lamináty

.....
13

5 Funkční

součásti

.....
13

5.1

Prostředí

..... 13

5.2 Vybavení

trupu

.. 13

5.2.1

Požadavky

..... 13

5.2.2 Zkušební

metoda

.....
14

5.3 Ruční zdvihací a nosné

prvky..... 14

5.3.1

Požadavky

.....

..... 14

5.3.2 Zkušební
metoda

.....
14

5.4
Ventily

..... 14

5.4.1
Nafukování

..... 14

5.4.2
Vypouštění

..... 14

5.5 Veslové úchyty a
vesla.....
14

5.5.1
Požadavky

..... 14

5.5.2 Poškození
otěrem

..... 15

5.5.3 Zabránění
uvolnění

..... 15

5.5.4 Pevnost veslových
úchytů.....

..... 15

5.5.5 Použití veslových úchytů a
vesel.....

..... 15

5.6 Zrcadlo (pokud se
použije).....

..... 15

5.6.1
Požadavky

..... 15

5.6.2 Zkušební metoda	15
5.7 Odvodnění trupu (drenáž)	15
5.8 Kormidelní systém (pokud je dodáván jako běžné nebo volitelné vybavení)	15
5.8.1 Pevnost kormidelního zařízení	15
5.8.2 Kormidelní ploutev	16
5.9 Systém dálkového ovládnání (pouze pokud je dodáván jako běžné nebo volitelné vybavení)	16

Strana 5

Strana

5.10 Lanko na zajištění motoru (pouze pro typ V)	16
5.11 Vlečné zařízení (všechny typy)	16
5.12 Sedadla a jejich upevnění (pokud jsou dodávána jako běžné nebo volitelné vybavení)	16
6 Požadavky na bezpečnost a zkušební metody zkompletovaného člunu	16
6.1 Maximální přípustný počet osob	16
6.2 Maximální výkon motoru	17
6.3 Statická stabilita člunu	17
6.3.1 Požadavky	

..... 17

6.3.2 Zkušební
metoda

.....
17

6.4 Maximální
nosnost

..... 18

6.4.1
Požadavky

..... 18

6.4.2 Zkušební
metoda

.....
19

6.5 Provozní
tlak

..... 19

6.6 Pevnost
trupu

.....
.. 19

6.6.1
Požadavky

..... 19

6.6.2 Zkušební
metoda

.....
19

6.7 Bezpečnostní lana a
držadla.....

20

6.7.1
Požadavky

..... 20

6.7.2 Zkušební
metoda

.....
21

6.8	Zbytkový vztlak	
.....		
..		21
6.8.1	Požadavky	
.....		
.....		21
6.8.2	Zkušební metoda	
.....		
		21
6.9	Manévrovatelnost	
.....		
		21
6.9.1	Požadavky	
.....		
.....		21
6.9.2	Zkušební metoda	
.....		
		21
6.10	Rozdělení komor	
.....		
		21
6.11	Výhled kormidelníka z kormidelního místa.....	21
7	Požadavky na provoz a zkušební metody.....	21
7.1	Všeobecně	
.....		
.....		21
7.2	Provoz na vodě (pouze typ II).....	22
7.2.1	Požadavky	
.....		
.....		22

7.2.2 Zkušební metoda	22
7.3 Pevnost vlečného zařízení (všechny typy)	24
7.3.1 Požadavky	24
7.3.2 Zkušební metoda	24
7.4 Zkouška veslováním (pokud je použitelná, viz 5.5)	24
7.5 Zkouška vodotěsnosti (nepoužívá se při otevřené podlaze a u samoodčerpávajících plavidel)	24
7.5.1 Požadavky	24
7.5.2 Zkušební metoda	24
8 ©títek plavidla	24
9 Příručka uživatele a výstražná upozornění	25
10 Běžné vybavení	25

Příloha A (normativní) Nafukovací kanoe a kajaky (typ III).....	26
A.1 Platné požadavky	26
A.2 Maximální přípustný počet osob.....	26
A.2.1 Kajaky	26
A.2.2 Kanoe	26
A.3 Nosnost a objem úložného prostoru.....	27
A.4 Opěradla a opěry nohou pro kajaky.....	27
A.5 Bezpečnostní lana	27
A.6 Provozní zkoušky kajaků a kanoí.....	27
Příloha B (normativní) Nafukovací čluny používající pro pohon plachty (typ IV).....	28
B.1 Požadavky	28
B.2 Ploutve	28
B.2.1 Konstrukce	28
B.2.2 Pevnost a činnost na	

člunech.....	28
B.2.3 Zkušební metoda	28
B.3 Pevná a pohyblivá takeláž.....	29
B.4 Provoz při plavbě s plachtami.....	29
B.4.1 Požadavky	29
B.4.2 Zkušební metoda	29
Příloha C (informativní) Celkové uspořádání člunu typu I.....	31
Příloha D (informativní) Celkové uspořádání člunu typu II.....	32
Příloha E (informativní) Celkové uspořádání člunu typu III.....	33
Bibliografie	34
Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na odpovídající evropské publikace.....	35
Příloha ZB (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU.....	36

Strana 7

Předmluva

Text této mezinárodní normy ISO 6185-1:2001 byl vypracován technickou komisí ISO/TC 188 „Malá plavidla“ ve spolupráci se sekretariátem CMC.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2002 dát status národní normy, a to buď vydáním

identického textu nebo schválením k přímému používání a normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit do května 2002.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu, uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnic EU.

Vztah ke směrnicím EU je uveden v informativní příloze ZB, která je nedílnou součástí této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 6185-1:2001 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

POZNÁMKA Normativní odkazy na mezinárodní normy jsou uvedeny v příloze ZA (normativní).

Strana 8

Úvod

ISO 6185 je rozdělena na tři části podle obrázku 1.

Nezahrnuje:

- jednokomorové čluny;
- čluny se vztlakem nižším než 1 800 N;
- čluny vyrobené z nevyztužených materiálů se vztlakem vyšším než 12 kN, v nafouknutém stavu, poháněné motory s výkonem vyšším než 4,5 kW a
- čluny s celkovou délkou nad 8 m.

Neplatí pro

- vodní hračky a
- nafukovací záchranné vory.

Část 1:

Typ I Čluny poháněné výhradně ručně.

Typ II Motorové čluny s výkonem nepřesahujícím 4,5 kW.

Typ III Kanoa a kajaky.

Typ IV Plachetnice s maximální plochou plachet do 6 m².

Část 2:

Typ V Motorové čluny s výkonem od 4,5 kW do 15 kW včetně.

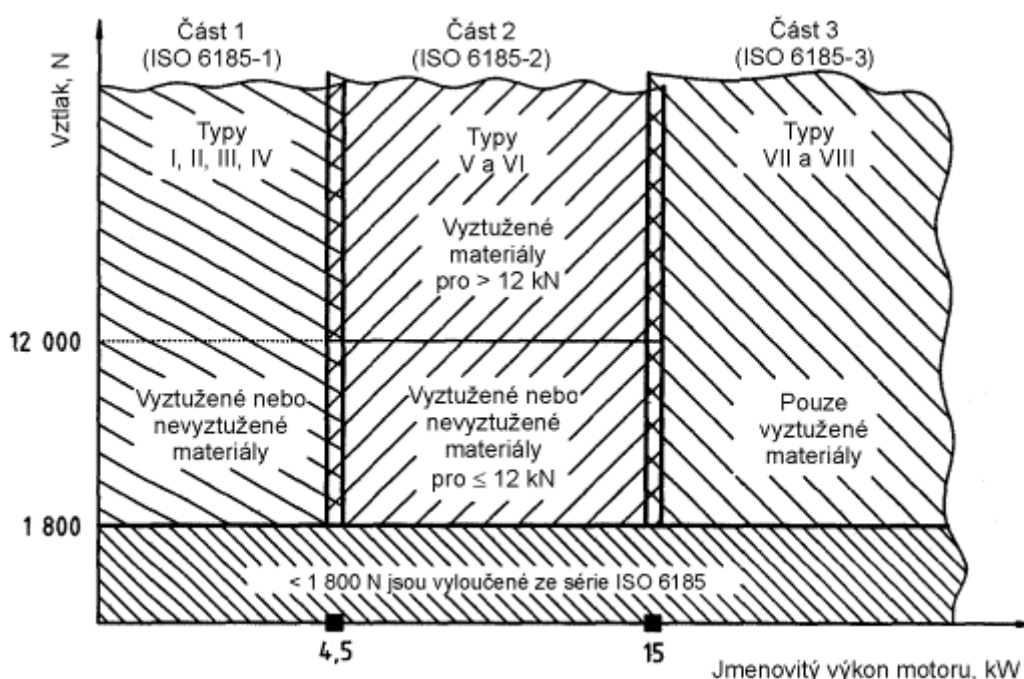
Typ VI Plachetnice s plochou plachet větší než 6 m².

Část 3:

Typ VII Motorové čluny s výkonem nad 15 kW.

Typ VIII Motorové mořské čluny s výkonem od 75 kW.

Strana 9



Obrázek 1 - Zobrazení rozdělení normy ISO 6185 na tři části

Strana 10

1 Předmět normy

Tato část normy ISO 6185 stanoví minimální bezpečnostní požadavky na konstrukci, použité materiály, výrobu a zkoušení nafukovacích člunů (včetně nafukovacích člunů s pevným dnem), které mají celkovou délku menší než 8 m a minimální vztlak 1 800 N.

Tato část ISO 6185 platí pro následující typy nafukovacích člunů, určených k použití při provozních teplotách od -5 °C do +60 °C:

- Typ I Čluny poháněné výhradně ručně.
- Typ II Motorové čluny s výkonem nepřesahujícím 4,5 kW.

- Typ III Kanoa a kajaky (viz normativní přílohu A).
 - Typ IV Nafukovací čluny používající pro pohon plachty s maximální plochou do 6 m² (viz normativní přílohu B).

POZNÁMKA 1 Všeobecné uspořádání člunů typu I, II a III je uvedeno v příslušných přílohách C, D a E.

POZNÁMKA 2 Pro čluny s výkonem od 4,5 kW platí ISO 6185-2 a ISO 6185-3.

Tato část ISO 6185 vylučuje jednokomorové čluny a neplatí pro vodní hračky a nafukovací záchranné vory.

-- Vynechaný text --